

هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



Facsimile: +39(06)5705 4593 Codex@fao.org JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email:

البند 3 من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

الدورة الخمسون، مقر منظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا، 26-28 يونيو/حزيران 2002

مسائل المالية والميزانية

معلومات أساسية

1- تقدم الأمانة وفقا للمادة الحادية عشرة - 1 من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي، تقديرات بشأن المصروفات التي تستند إلى برنامج العمل المقترح للهيئة وأجهزتها الفرعية مشفوعا بمعلومات عن مصروفات الفترة المالية السابقة. ويتضمن تقدير المصروفات اعتمادات لمصروفات تشغيل الهيئة وأجهزتها الفرعية المنشأة بموجب المادة التاسعة - 1(أ) والتاسعة - 1(ب)(2)، والمصروفات المتعلقة بالموظفين المخصصين للبرنامج والمصروفات الأخرى الناجمة عن خدمة البرنامج. ويقدم هذا التقرير معلومات عن فترة الميزانية السابقة (2000-2001) وميزانية المصروفات المقدرة للفترة الراهنة 2002-2003.

2- ومنذ عام 1974 حتى عام 2001، كانت ميزانية "برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية" تدار بواسطة حسابي أمانة، أولهما حساب أمانة مشترك بين المنظمتين، تساهم فيه المنظمة بنسبة 75 في المائة ومنظمة الصحة العالمية بنسبة 25 في المائة، وحساب آخر للأمانة خاص بمنظمة الأغذية والزراعة وحدها يقدم موارد إضافية من برنامجها العادي لتغطية التكاليف الإدارية والتكاليف الإضافية للوثائق. كما يستخدم هذا الحساب لتقديم دعم للحلقات الدراسية العملية القطرية والإقليمية بشأن تطبيق مواصفات الدستور الغذائي أو إنشاء هيكل قطرية للدستور الغذائي، ولتغطية تكاليف ثلاث مشاورات مخصصة للخبراء قد تطلب الهيئة عقدها في كل فترة مالية.

3- وابتداء من الفترة المالية 2002-2003، حدث تغيير كبير في الإجراءات الخاصة بحسابات وميزانية "برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية". فكما لوحظ في تقرير الأمانة إلى الدورة

الرابعة والعشرين للهيئة⁽¹⁾، فإن الأنشطة القطرية والموارد اللازمة لتمويل مشاورات الخبراء المخصصة، نقلت من ميزانية الدستور في حساب الأمانة الممول من منظمة الأغذية والزراعة الخاص بهيئة الدستور الغذائي إلى الكيانين البرنامجيين للمنظمة "مراقبة النوعية وحماية المستهلكين" (الكيان 221P5) و"تقدير سلامة الأغذية" (الكيان 221P6) على التوالي. ونظرا لأن الأنشطة المنقحة التي من المنتظر إنجازها في إطار الميزانية المقدمة للفترة 2003/2002 تتعلق حصرا ببرنامج عمل الهيئة وأجهزتها الدستورية، فليس ثمة حاجة لإبقاء ميزانيتين مستقلتين للأنشطة المشتركة بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية من جهة، ولأنشطة منظمة الأغذية والزراعة بمفردها من جهة أخرى. وعلى ذلك، فقد أدمجت الميزانيتان في البرنامج العادي للمنظمة، تحت كيان برنامجي يحمل رقم 221P2⁽²⁾. ويتيح هذا الإدماج قدرا أكبر من الشفافية فيما يخص مساهمات المنظمات الراعية لبرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية، بالإضافة إلى تحسين التقارير المقدمة عن هذا البرنامج.

الميزانية والمصروفات في الفترة المالية 2000-2001 (الملحق 1)

4 - اتسمت ميزانية الفترة المالية 2001-2000 بعدد كبير من الاجتماعات، خاصة مع اجتماعات أفرقة المهام الثلاثة التي أنشئت في عام 1999. وفي عام 2001، عقدت الهيئة أول اجتماع لها بكل لغات العمل الخمس المستخدمة في المنظمة، كما استخدمت اللغة العربية كلغة رسمية في اللجنة التنفيذية وفي لجنتي التنسيق الإقليميتين لأفريقيا والشرق الأدنى، وبدأ العمل في نشر المواصفات والخطوط التوجيهية والتوصيات الغذائية باللغتين العربية والصينية بنشر دليل الإجراءات وأربعة كتيبات في موضوعات: سلامة الأغذية، وإجراءات التفتيش وإصدار الشهادات، وملصقات الأغذية، والأغذية العضوية، وهي الكتيبات التي نشرت بجميع اللغات أثناء فترة السنتين. وبذلت جهود لنقل نصوص مواصفات هيئة الدستور الغذائي وخطوطها التوجيهية إلى نظام يستخدم شبكة الإنترنت، ولكن هذه الجهود لم تحقق سوى إنجاز جزئي خلال الفترة المالية.

5 - وخلال الفترة المالية، عقدت أربع مشاورات خبراء مخصصة بشأن القضايا المعاصرة للمواصفات الغذائية (وهو عدد يزيد بمشاوره واحدة عما كان مقررا) من الميزانية الممولة من المنظمة وحدها، ثلاث منها بشأن تقدير أخطار التلوث الميكروبي، والرابعة بشأن تقدير مزايا وأخطار الأطعمة التي تحتوي على بكتيريا بدائية وكان هناك دعم مباشر من حلقات العمل القطرية والزيارات إلى البلدان من أجل تعزيز هياكل الدستور الغذائي في الكاميرون وسورية وتنزانيا، بالإضافة إلى الأنشطة الإقليمية؛ وإن كان ذلك أقل قليلا مما كان مقررا، نظرا لتحويل الموارد البشرية إلى تنفيذ العمل الأساسي لأمانة الهيئة في فترة مالية اتسمت بنشاط مكثف بصورة استثنائية. وكما سبق أن ذكرنا، فإن هذه الأنشطة قد حولت إلى كيانات برنامجية أخرى في البرنامج العادي للمنظمة، ابتداء من 2002/1/1، ولن تظهر مرة أخرى في التقارير الخاصة ببرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

(1) الوثيقة ALINORM 01/5.

(2) برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2002-2003 المقدم من المدير العام، وثيقة المنظمة C 2001/3، المنظمة، روما، 2001. وتتوفر الوثيقة أيضا على موقع المنظمة على الشبكة <http://www.fao.org/pwb>، حيث توجد أيضا قاعدة بيانات مفصلة عن المخرجات المقررة لجميع برامج المنظمة، بما في ذلك برنامج المواصفات الغذائية.

6 - وفي بداية عام 2000 طبقت المنظمة نظاما جديدا في المحاسبة. ويستخدم هذا النظام مجموعة من "الحسابات" أو "موضوعات الإنفاق"، تختلف عن نظام إعداد التقارير المستخدم في الفترة المالية السابقة. ويكمن التأثير الرئيسي الواقع على طريقة عرض ميزانية برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية في أن تكاليف المطبوعات والاجتماعات وتنمية قدرات الموظفين مجمعة في إطار بند واحد. وهذه الخدمات تقدمها أقسام أخرى داخل المنظمة، وترد التقارير المتعلقة بها تحت اسم "خدمات المنظمة".

7 - وتم الحصول على الموارد اللازمة للفترة المالية 2000-2001 من مساهمة المنظمة في "برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية"، كما يتضح من البرنامج الفرعي A1221 في برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2000-2001 المقدم من المدير العام⁽³⁾. ومن مساهمة منظمة الصحة العالمية في نفس الفترة المالية. ويبين الجدول 1 هذه الموارد ومصروفات تلك الفترة المالية. وكان هناك انخفاض ملموس في تكاليف الموظفين في تلك الفترة المالية (441 615 دولارا) مقارنة بالميزانية. ويرجع ذلك إلى عدم شغل وظيفة مد-1 لرئيس إدارة جودة الأغذية ومعاييرها في المنظمة لمدة 17 شهرا؛ ووظيفة ف-4 مسؤول المواصفات الغذائية لمدة 9 شهور؛ ووظيفتين كتابيتين في مكتب الوثائق لمدة 4 شهور بالنسبة للوظيفتين. وعقب تعيين رئيس جديد لإدارة جودة الأغذية ومعاييرها في شهر يونيو/حزيران 2001، حولت الموارد الخاصة بهذه الوظيفة من مساهمة المنظمة في الميزانية المشتركة لهيئة الدستور الغذائي إلى البرنامج العادي للمنظمة، وفي مقابل ذلك، كانت هناك زيادة في المصروفات بخلاف تكاليف الموظفين، لاسيما السفريات في ميزانية حساب الأمانة الممول من المنظمة وحدها، وذلك بسبب سفريات الخبراء من غير الموظفين من أجل مشاورات الخبراء المشتركة بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بشأن تقدير المخاطر الميكروبيولوجية في الأغذية.

8 - وفي نهاية الفترة المالية 2000-2001، أعيدت إلى الحساب العام في المنظمة موارد لم تكن متوقعة، باستثناء مبلغ 80 240 دولارا أعيدت لمنظمة الصحة العالمية.

ميزانية الفترة 2002-2003 (الملحق 2)

9 - كما يتبين من الفقرة 3 أعلاه فقد أدخلت ترتيبات جديدة تتعلق بالمحاسبة والميزانية اعتبارا من 2002/1/1. وأصبحت ميزانية الدستور الغذائي الآن مخصصة حصرا لعمل أمانة الهيئة، وتدار من البرنامج العادي للمنظمة لا من حسابات الأمانة. وحولت الموارد التي كانت مقيدة من قبل في مساهمة المنظمة وحدها في الميزانية من أجل دعم حلقات العمل القطرية والإقليمية ولتغطية تكاليف مشاورات الخبراء المخصصة إلى كيانات أخرى في ميزانية المنظمة. كما حول تمويل وظيفة مد-1 الخاصة برئيس إدارة جودة الأغذية ومواصفاتها في المنظمة إلى هذه الكيانات الأخرى. ويبين الجدول 1-2 الميزانية التي تمت الموافقة عليها للفترة المالية 2002-2003. وبالإضافة إلى ميزانية أمانة هيئة الدستور الغذائي، فإن كيان الميزانية p2221 في برنامج العمل والميزانية للمنظمة للفترة المالية 2002-2003 يتضمن أيضا مساهمة قدرها 139 000 دولار لمجموعة الحاسوب، و24 000 دولار للمكاتب اللامركزية، وبذلك يصل مجموع الميزانية إلى 4 724 000 دولار.

(3) برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2000-2001 المقدم من المدير العام، وثيقة المنظمة C/99/3، المنظمة، روما، 1999.

10 - وستسمح الترتيبات الجديدة في الميزانية بتحسين كتابة التقارير عن المصروفات بحسب البند. ويتضمن الجدول 2-2 التوزيع النسبي للموارد بحسب البند.

تقييم برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية

11 - سيجرى تمويل أنشطة تقييم الدستور الغذائي وغير ذلك من أعمال المنظمة ومنظمة الصحة العالمية في مجال المواصفات الغذائية التي ستنفذ في عام 2002 (أنظر الوثيقة CX/EXEC 02/50/2) بمعرفة المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بالطريقة الموضحة في الجدول 3.

الملحق 1

الميزانية والمصروفات 2001-2000

الجدول 1-1: الميزانية والمصروفات 2001-2000 - الحسابات المجمعة (بالدولارات)

المصروفات			ميزانية الدستور الغذائي 2001-2000			
المجموع	منظمة الصحة العالمية	منظمة الأغذية والزراعة	المجموع	منظمة الصحة العالمية	منظمة الأغذية والزراعة	اسم الحساب
			4,992,900	969,000	4,023,900	أنشطة بتمويل مشترك
			75,000	18,750	56,250	إيرادات متنوعة (من 1999/1998)
			5,067,900	987,750	4,080,150	مجموع الإيرادات
1,123,103	280,776	842,327	1,386,533	346,633	1,039,900	مرتبات المهنيين
715,149	178,787	536,362	893,333	223,333	670,000	مرتبات موظفي الخدمة العامة
1,838,252	459,563	1,378,689	2,279,867	569,967	1,709,900	تكاليف الموظفين
127,666	25,077	102,589	156,000	39,000	117,000	الاستشاريون
249,207	52,852	196,355	266,000	57,000	209,000	العقود
49,378	11,327	38,051	32,000	8,000	24,000	العمل الإضافي
784,071	107,527	676,544	565,817	86,667	479,150	السفريات
1,973	493	1,480	36,000	9,000	27,000	التدريب
6,025	411	5,614	-	-	-	المعدات الممتلكة
231	3,934	(3,703)	18,000	4,000	14,000	المعدات المعمرة ⁽⁴⁾
3,702	443	3,259	-	-	-	الضيافة
-	-	-	-	-	-	خدمات الدعم الفني
8,229	815	7,414	14,000	1,000	13,000	نفقات التشغيل
-	-	-	-	-	-	تكاليف الدعم
36,155	6,962	29,193	-	-	-	مصروفات عامة
1,582,791	238,055	1,344,736	1,700,167	213,067	1,487,100	خدمات المنظمة
2,849,429	447,897	2,401,532	2,787,983	417,733	2,370,250	تكاليف غير الموظفين
4,687,681	907,460	3,780,221	5,067,850	987,700	4,080,150	مجموع المصروفات

(4) الرقم السلبي لهذا البند من المصروفات يصحح خطأ حسابيا من الفترة المالية السابقة، حيث كانت المصروفات الفعلية 15 736 دولارا، وخصم مبلغ 15 505 دولارات من هذا المبلغ، وحمل على بند العقود.

الملحق 2

الميزانية التي تمت الموافقة عليها 2002-2003

الجدول 1-2: ميزانية الدستور الغذائي 2002-2003 (بآلاف الدولارات)

اسم الحساب	منظمة الأغذية والزراعة	منظمة الصحة العالمية	المجموع
أنشطة بتمويل مشترك	3,592	969	4,561
مجموع الإيرادات	3,592	969	4,561
مرتبات المهنيين	944	315	1,258
مرتبات موظفي الخدمة العامة	466	155	621
تكاليف الموظفين	1,409	470	1,879
الاستشاريون	81	19	100
العقود	81	19	100
العمل الإضافي	47	11	58
السفريات	511	117	628
التدريب	-	-	-
المعدات المهتلكة	5	1	6
المعدات المعمرة	16	4	20
الضيافة	-	-	-
خدمات الدعم الفني	-	-	-
نفقات التشغيل	20	4	24
مصروفات عامة	20	5	25
خدمات المنظمة	1,401	320	1,721
تكاليف غير الموظفين	2,183	499	2,682
مجموع المصروفات التقديرية	3,592	969	4,561

الجدول 2-2: التوزيع التقديري للمصروفات بحسب البند 2002-2003

(%)	
41.2	تكاليف الموظفين
58.8	تكاليف غير الموظفين
	البند كنسبة مئوية من تكاليف غير الموظفين
4.5	المصروفات العامة
10.8	الهيئة واللجنة التنفيذية
24.5	اللجان الإقليمية والتنسيق
2.0	السياسات والإجراءات
3.3	المواصفات العامة للتغذية وبطاقات الأغذية
14.7	المواصفات سلوك الأغذية
7.5	المواصفات الخاصة بأغذية معينة
3.7	المواصفات التفقيش على الأغذية واختباراتها وشهاداتها
18.2	نشر النصوص النهائية
1.9	التنسيق مع وكالات الأمم المتحدة الأخرى، ومنظمة التجارة العالمية وأجهزة المعايير الأخرى
8.9	معلومات عن الدستور الغذائي

الجدول 2-3: موارد التقييم المشترك الذي ستقوم به المنظمة ومنظمة الصحة العالمية 2002

(بالدولارات)	
400,000	مساهمة المنظمة
150,000	مساهمة منظمة الصحة العالمية
100,000	مساهمة من ميزانية الدستور الغذائي
650,000	المجموع